

PERSPECTIVAS

BOLETÍN DEL PROGRAMA DE INMERSIÓN Y DIÁLOGO
EDICIÓN ESPECIAL COOPERACIÓN CON EL PARLAMENTO ALEMÁN

Temas en esta edición

- *Jornada de información en el Parlamento Alemán*
- *Efectos del PID - Un Ejemplo*
- *Comentarios de participantes*
- *Retrospectiva: cooperación con el Parlamento Alemán*



Dra. Susanne Kastner,
Vicepresidenta del Parlamento Federal

Jornada de información PID en el Parlamento Alemán

16 de marzo del 2005 participaron de PIDs, miembros del Parlamento Alemán, invitaron a una jornada de información “El desarrollo adquiere un rostro” que se llevó a cabo en la sala plenaria del Parlamento Alemán.

Los parlamentarios interesados estaban invitados a formular preguntas sobre el contenido y la realización de PIDs e intercambiarlas con exparticipantes del Parlamento Alemán y con el equipo de trabajo del EDP e.V.. 19 personas siguieron la invitación y aportaron a un intercambio animado. La

bienvenida la hizo la Dra. Susanne Kastner, Vicepresidenta del Parlamento Alemán quién recaló las experiencias positivas del Parlamento con el PID y confirmó su participación en un próximo PID. La parlamentaria Karin Kortmann informó en una corta ponencia sobre sus experiencias aprendidas del PID en relación con el tema lucha contra la pobreza y la ley boliviana de Participación Popular en la práctica. Un tema de gran actualidad en vista de la situación política en este país de América del Sur. En Bolivia la Asociación PID cuenta con el apoyo de una contraparte con

experiencia, como lo explico la Dra. Löbel en su ponencia sobre realización y contenido de PIDs. Con los parlamentarios Binding, Weiß y Fischer pudieron otros tres parlamentarios informar sobre el significado de sus experiencias de inmersión para la evaluación de los actuales conflictos en Bolivia. Mas información sobre esta jornada y sobre la cooperación de la Asociación PID con el Parlamento Alemán puede leer en esta edición especial.

Cordialmente su equipo de trabajo de la Asociación PID.

Efectos del PID - Un ejemplo

Movida por su participación en el PID con Watershed Organisation Trust (WOTR) en India, la **ex-ministrade asuntos sociales y familia Claudia Nolte** informó en una corta ponencia sobre sus actividades desde entonces. El PID con el tema *Condiciones para la administración autónoma de cuencas* le proporcionó un mejor entendimiento de los criterios para el éxito de la cooperación al desarrollo. Surgió la motivación, como iniciativa privada, de permanecer en contacto con la contraparte. Ella invitó a empleados de WOTR a Alemania y coordinó reuniones

con contactos alemanes en el año 2002, entre otras con el grupo de parlamentarios indo-alemán al que pertenece desde su participación en el PID WOTR. La Sra. Nolte apoya a WOTR en un proyecto de administración autónoma para el suministro de agua con una población autóctona discriminada. Fascinada por el potencial humano en áreas secas que paso a paso se alejan de su pobreza, Claudia Nolte visitó el año 2003 una “comunidad indígena” y el año 2004 “las antiguas personas tímidas y retraídas se transformaron en participantes activos del proyecto”. Y el proceso continua:

se buscan donaciones: visitas de la India para llevar a cabo actividades pedagógicas para el desarrollo en Ilmenau (Turingia) contribuyen a un hermanamiento comunal. Una pasante del distrito electoral se encuentra en este momento en India. Para diciembre del 2005 Claudia Nolte planea otro viaje de encuentro en India con miembros de su distrito electoral.



*„Este tipo de programas para parlamentarios, pero también para otros funcionarios, me parecen absolutamente adecuados. Vivir este tipo de experiencias personales tan profundas es importante que enfoques de vida, decisivos para nuestro actuar, son tocados...“ .
Claudia Nolte*

Citas de participantes

Hasta ahora participaron 30 políticos (miembros del parlamento alemán, europeo y federal) en el PID.

“La gran importancia de esa inmersión se encuentra en la oportunidad de *sumergirse* en nuevos conocimientos orientados a vivencias propias en una situación de vida extraña. Se pueden ver las oportunidades del propio conocimiento y también sus limitaciones. ... la reflexión con todos, sobre todo en el diálogo con los participantes bolivianos del PID [ha] mostrado que existen características comunes entre las diferentes familias o comunidades, condiciones parecidas que promocionan o

dificultan determinado desarrollo. Decisiones políticas son demandadas y necesarias. En Bolivia y en Alemania”

*Lothar Binding, parlamentario,
PID Bolivia 2004*

„Convivir con la pobreza durante un par de días conduce a cambiar el punto de vista personal. Muchas cosas son vistas desde otra perspectiva. Sobre todo para el entendimiento intercultural un programa como este Programa de Inmersión y Diálogo es indispensable. Mi deseo es que muchas personas tengan la oportunidad de participar en uno de estos programas”.

*Hartwig Fischer, parlamentario
PID Bolivia 2004*

“Para mi fue decisivo reconocer que la estabilización y la expansión (momentánea) del sector informal a pesar de todas sus dudas, es la única posibilidad de la clase media en países subdesarrollados para ser incluidos [...] en el proceso de actividad remunerada”.

*Ottmar Schreiner, parlamentario
PID República Dominicana 2003*



Hartwig Fischer, parlamentario. PID „El acceso a tierra-territorio y estrategias de vida“ en Bolivia, 2004

Retrospectiva: Cooperación con el Parlamento Alemán

A continuación presentamos una selección de estaciones y resultados de la cooperación entre el Parlamento Alemán y la Asociación PID: 1992 la Comisión de Cooperación Económica (AwZ) lanza una recomendación para participar en PIDs: “El gobierno alemán debería ampliar los programas de inmersión y capacitación para que más personas con poder de decisión, empleados del gobierno alemán en Alemania y en el exterior, así como organizaciones anexas acumulen experiencias propias de lucha contra la pobreza a través de autoayuda. Se deben crear las condiciones necesarias de financiamiento para estos programas”. Luego de acumular

experiencias con la participación en PIDs en 1994 y 1998, la Sra. Rita Süßmuth, ex -Presidenta del Parlamento Alemán señala en un escrito a las comisiones sobre la participación en PIDs: “Con este concepto se pueden ganar experiencias directas de lucha contra la pobreza a través de autoayuda”. 2002 la Comisión Enquete “Globalización de la Economía Mundial” del Parlamento Alemán recomienda, luego de una estadía con SEWA (contraparte de la Asociación) una organización de autoayuda de mujeres en la India “de las propias experiencias de los parlamentarios...tomar en cuenta la oportunidad de participar en estos

programas”. 2003 Wolfgang Thierse, actual Presidente del Parlamento Alemán, luego de un encuentro con una familia en Bolivia, recomienda una vez más a todas las comisiones la participación en PIDs. El 3 de marzo del 2004 la Asociación presenta y discute juntamente con representantes de 8 contrapartes del Asia, América Latina y Europa del Este el trabajo conjunto y sus resultados en la Comisión de Cooperación Económica (AwZ).

Para más información contacte nuestras oficinas.



Karin Kortmann y Peter Weiß, parlamentarios. Jornada de Información PID 16 de marzo 2005

Programas de Inmersión y Diálogo 2005: PID

„Trabajo humano para todos“, en cooperación con SEWA, DGB (Federación de Sindicatos Alemanes) y J&P (Comisión Alemán Justicia y Paz)

Uganda:

PID con motivo del Año Internacional del Microcrédito de la ONU en cooperación con BKU (Unión de Empresarios Católicos), UMU (Unión de Microfinanzas Uganda) y CERUDEB (Banco Centenario de Desarrollo Rural)

IMPRESSUM



Exposure- und
Dialogprogramme e.V.

REDACCIÓN &

COMPOSICIÓN: DRA. ANGELIKA STAUDER
TRADUCCIÓN: M.A. SHILA MONASTERIOS
EXPOSURE- UND DIALOGPROGRAMME e.V. (EDP)
KAISER-FRIEDRICH-STR. 9 D- 53113 BONN (GERMANY)
TEL. +49-228-103 337 FAX +49-228-24 39 532
E-MAIL: EDP@EXPOSURE-DIALOG.DE